

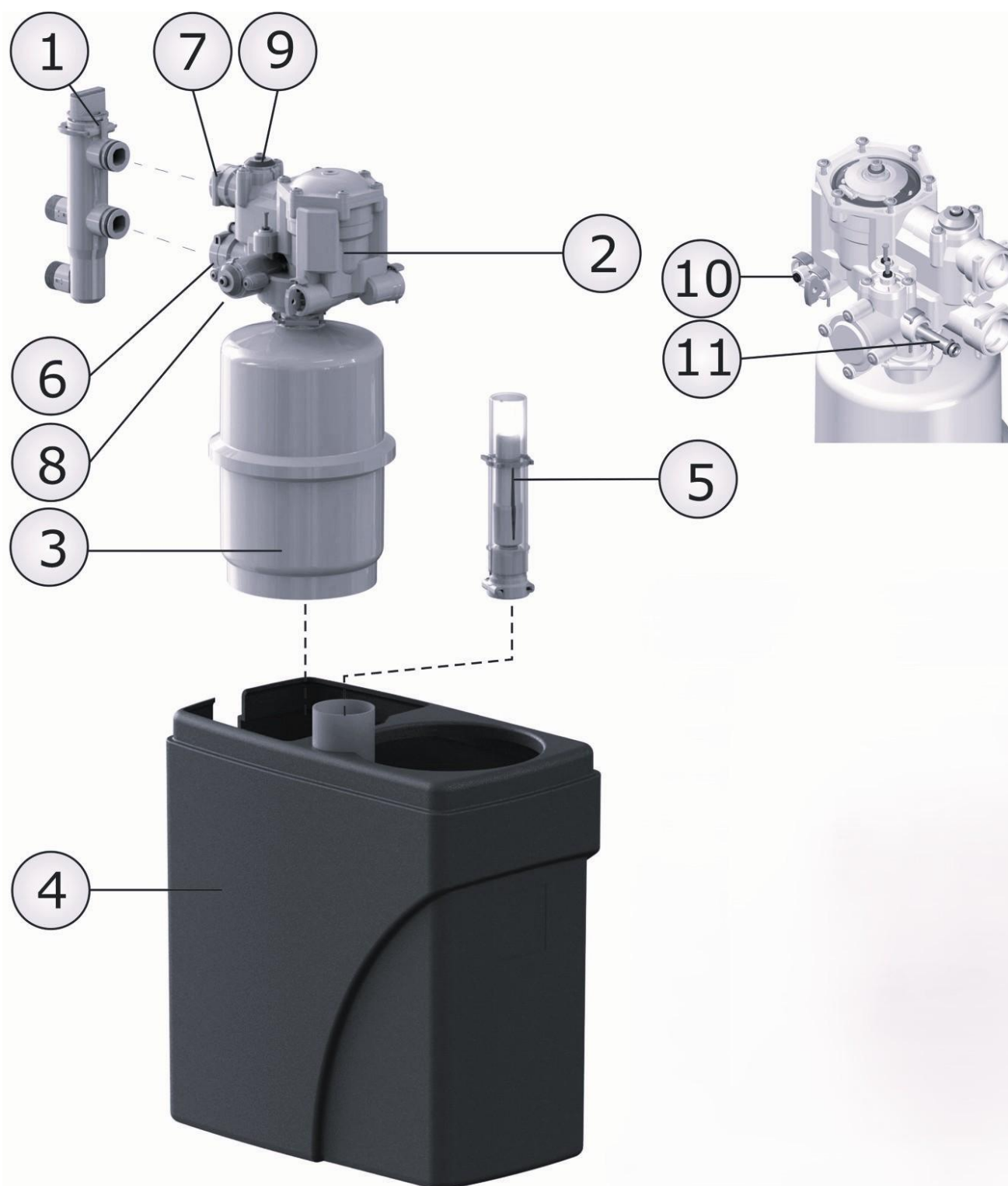
EN	Installation & Operating Guide WATER SOFTENER	Page 2
FR	Guide d'Installation & Utilisation ADOUCCISSEUR D'EAU	Page 10
NL	Installatie & Bedieningshandleiding WATERONTHARDER	Página 18
ES	Guía de Instalación & Utilización DESCALCIFICADOR D'AGUA	Página 26



ATHENA

Non-Electric Single-tank Softener

1 PARTS



1	BYPASS WITH HEX KEY NR 5	7	WATER OUTLET
2	CONTROL VALVE	8	BLENDING REGULATOR
3	RESIN TANK	9	HARDNESS REGULATOR
4	CONTAINER FOR SOFTENING UNIT AND SALT	10	TO BRINE VALVE
5	BRINE VALVE	11	TO DRAIN
6	WATER INLET		

The unit you received may differ from the illustrations in this guide!

2 PRECAUTIONS

2.1 General:

Make sure you have the latest Installation & Operating Guide at hand.
Read this manual carefully. If you have any questions or remarks, please contact your supplier.
Make sure you have all necessary tools on hand before you begin with the installation.
Follow all local legal regulations.

2.2 Water to be treated:

Check incoming pressure: minimum 1 bar (dynamic), maximum 8 bar (static). If necessary reduce incoming pressure.

The pressure behind the softener must be at least 1bar to ensure a good functioning of the softener. If this pressure of at least 1bar can't be guaranteed, a "Pressure Guard" is available at your supplier.

The water should be free of sediment, chlorine, iron and manganese.

2.3 Softener:

The softener has to be installed on a flat, stable base.

The softener must be installed indoors, protected from direct sunlight.

The softener must be installed on a dry location and certainly not in an acidic environment.

Do not install the softener close to a heating source (environment temperature must be below 40°C).

Protect softener and drain (#11) against frost.

The Bypass is not designed to be left behind without the softener. It is not a shutoff valve.

The provided overflow has to be installed and connected at all times.

3 INSTALLATION

3.1 Install overflow:

It is strongly recommended to install the overflow elbow to the salt container and to connect it to the drain of the house by means of the provided 13mm flexible hose and the Open Drain Connector (see par. 3.4); it prevents water damage in case of overflow of the salt container!

You can find the supplied overflow elbow in the salt container.

You may remove the softening unit from the salt container to have better access.
Install the overflow elbow in the predrilled hole (Ø21mm) in the side wall of the salt container; at the inside, install the rubber gasket and secure the overflow elbow with the nut.



3.2 Connect bypass:

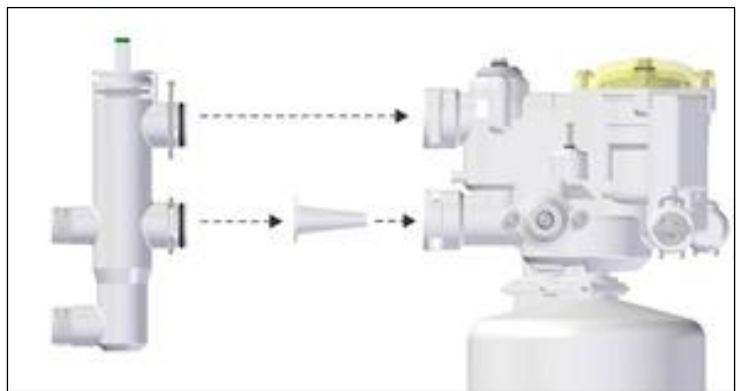
Close main valve and make sure pressure is released from piping. This can be done by opening at least one tap.

After main valve, provide the necessary plumbing to connect the softener.

Install the bypass on the Softener. Follow the arrows on both Bypass and Softener for water inlet and outlet.

Pay attention that the inlet filter doesn't fall out.

Caution: before installing the Softener, set the Bypass in "BYPASS" position, not in "OPEN" position.



3.3 Connect drain:

Connect the straight outlet (#11) to a local drain (with mandatory air gap, using the provided Open Drain Connector, see par. 3.4) by means of the provided 13mm flexible hose. To guarantee that the device will keep on functioning perfectly in the future, this hose is spirally reinforced to avoid blocking and/or kinks.

The drain should be as close to the equipment as possible. Protect the drain against frost and heat (min. temp. 5°C, max. temp. 40°C).

When another drain hose is used, the guarantee on the unit is expired.



3.4 Connect drain hoses to Open Drain Connector:

To connect the flexible drain hose from the softener and from the overflow with a fixed drain pipe, you should use the provided Open Drain Connector.

If the softener is connected to a fixed drain pipe without this ODC, the guarantee on the unit is expired.

The part with the two connections and the transparent part are snapped into one another. If they come apart, they can easily be snapped back together.

1. Connection 1 for spirally reinforced drain tube Ø13mm.
2. Connection 2 for spirally reinforced drain tube Ø13mm.
3. Connection 3 for socket (drain pipe Ø40mm).
4. Connection 4 for drain pipe Ø40mm.



3.4.1

Connect the spirally reinforced drain tube Ø13mm, that comes from the unit, with one of the two connections on the ODC. Push it on as far as possible.



3.4.2

Connect the spirally reinforced drain tube Ø13mm, coming from the overflow, with the other connection. Push it on as far as possible. This is only possible if the overflow of the salt container is higher than the connection on the ODC.



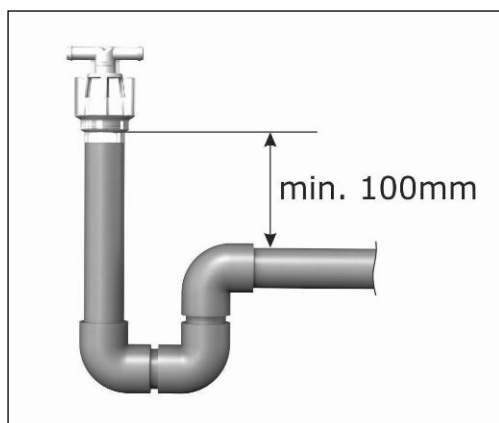
3.4.3

If the part with the connections for the hoses is disconnected from the transparent part, snap them back together. Even if the two parts are snapped together, they still can rotate. This means that the orientation of the connections can be adapted. In case the two parts keep disconnecting, you can glue them together.

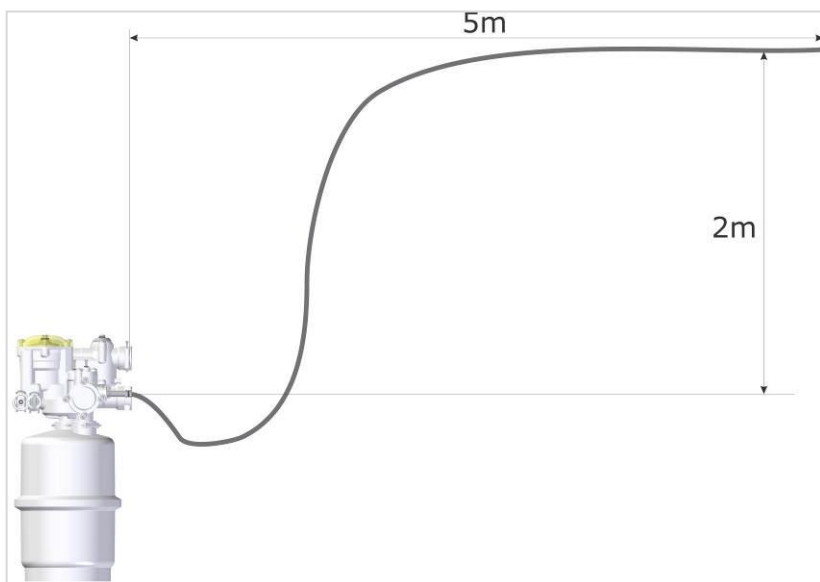
3.4.4

Glue the complete ODC in a fixed drain pipe $\varnothing 40\text{mm}$ or a socket $\varnothing 40\text{mm}$. Make sure that the ODC is mounted with the hose connections in horizontal position and that the part with the connections is still snapped in the transparent part.

Maintain a minimum distance of 100 mm between the lower part of the ODC and the discharge tube.



Maximum height and distance of flexible drain hose

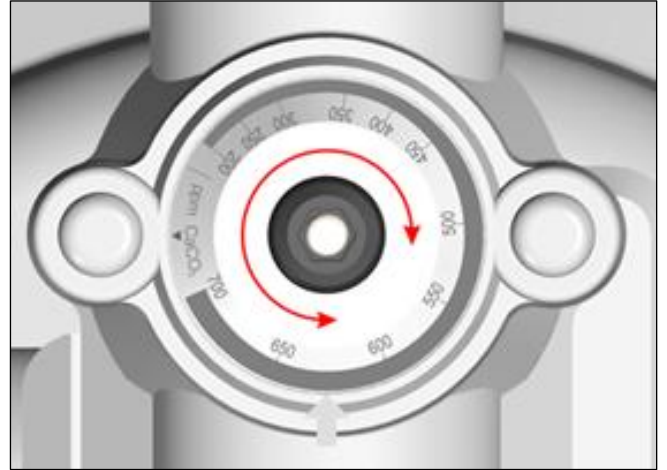


4 SETTINGS

4.1 Hardness regulator (#9):

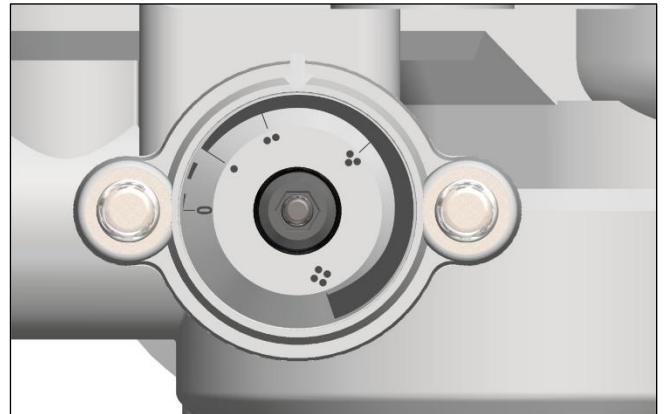
Measure the hardness of incoming water by means of a hardness test kit (not supplied with the unit). The unit of measure of this setting is in ppm (or mg/L) CaCO_3 (10 ppm CaCO_3 = 1°fH = 0,56°dH).

Adjust the hardness regulator to the measured value using the hex key nr 5 integrated in the bypass handle.



4.2 Blending regulator (#8):

With the blending regulator, you can determine the outgoing hardness. In function of the desired residual hardness, adjust the blending regulator using the hex key nr 5 integrated in the bypass handle. The setting is proportional, i.e. 1/10 – 1/5 – 1/... of total incoming hardness.



5 START UP

5.1

With the bypass in “bypass” mode, open the main valve; open a cold water tap after the softener and let it run for several minutes to flush the pipes.

5.2

Add water to the salt container to a level of ± 10 cm (4”).

5.3

Fill salt container with salt in the provided space. Use only salt tablets that are suitable for water softeners.

5.4

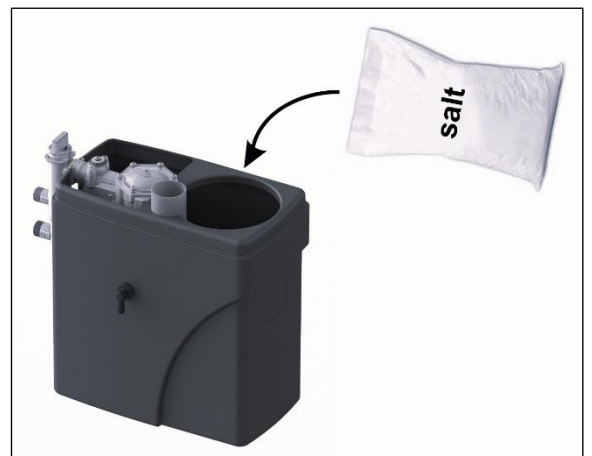
Turn the bypass slowly to “OPEN” position.

5.5

Open a cold water tap after the softener. Some air may flow from the tap; this comes from the softener and only occurs during initial start-up. Once only water flows from the tap, and no more air, close the tap.

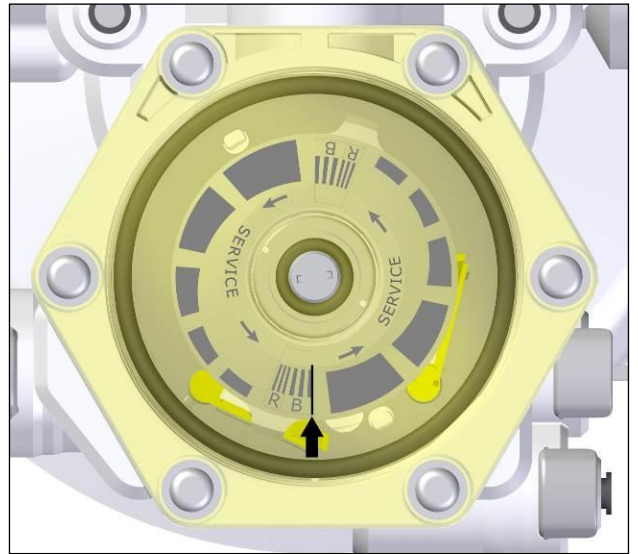
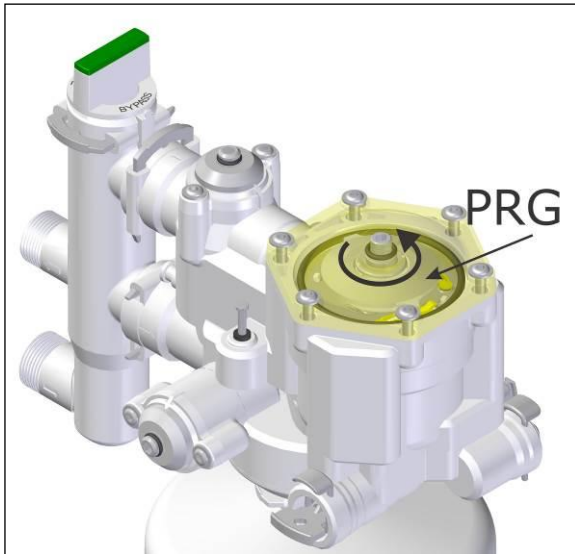
5.6

Perform a manual regeneration.



5.6.1

Use the hex key nr 5 integrated in the bypass handle to turn the program disk (PRG) manually.



Turn PRG disk counter clockwise until it is in above position. When the arrow and the small line on the transparent cover reach the area marked by "B" (brining), the regeneration will start. Immediately, the PRG will drop down a little (you will be able to see and hear this). "R" stands for refill (refilling the container with water at the end of the regeneration stage).

To make sure the softener is in regeneration, there should be a small water flow to the drain, and the water level in the container should drop.

5.6.2

Let the regeneration take place until it stops automatically. The estimated time is ± 17 minutes. When regeneration has stopped, no more water flows to the drain. This is a clear indication that the regeneration stage is over.

5.6.3

Open a tap after the softener for several minutes to flush the system.

5.6.4

Check outgoing hardness with a "hardness test kit". Adjust blending if necessary.

5.6.5

Place the lid on the container.

6 CLEANING

6.1 Unit:

It is only allowed to clean the outside of the unit with a damp cloth. The use of abrasives, detergents, soaps and/or detergents is never permitted.

6.2 Resin:

The only cleaning agent that is allowed for the resin is Resin Clean. The use of liquid acids or bases will affect the working of the resin and damage the synthetic material.

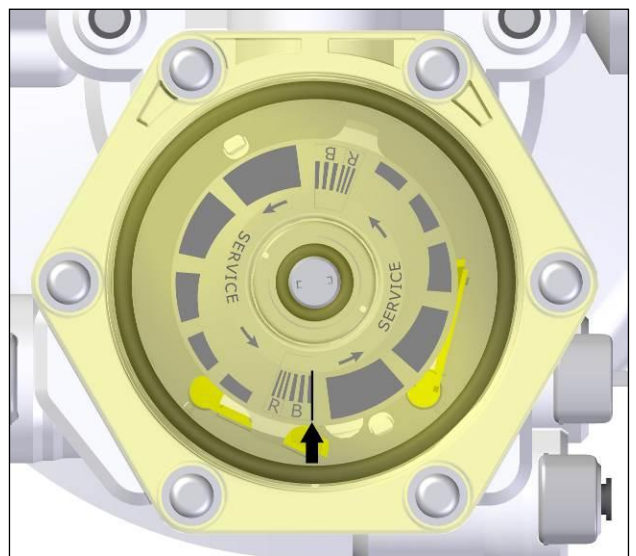
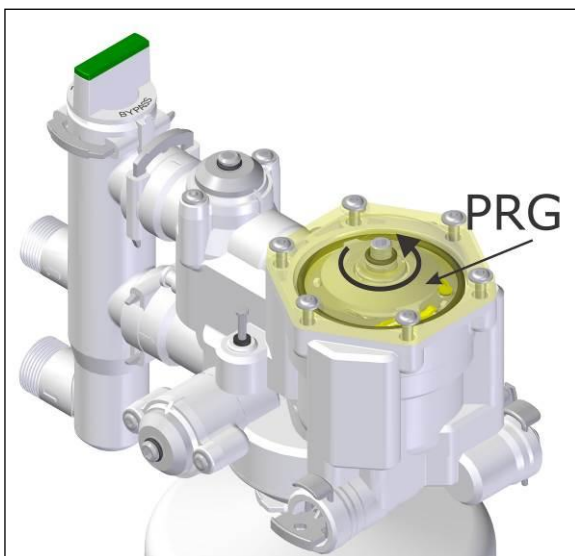
Failure to comply with these regulations, voids the product responsibility of the manufacturer; a failure of the device or accident claim will not be eligible for warranty.

6.2.1

Pour 250ml Resin Clean in the salt container.

6.2.2

Use the hex key nr 5 integrated in the bypass handle to turn the program disk (PRG) manually.



Turn PRG counter clockwise until it is in above position. When the arrow and the small line on the transparent cover reach the area marked by "B" (brining), a regeneration will start. Immediately, the PRG will drop down a little (you will be able to see and hear this).

6.2.3

Let the regeneration take place until it stops automatically. The estimated time is ± 17 minutes. When regeneration has stopped, no more water flows to the drain. This is a clear indication that the regeneration stage is over.

7 REMARKS

It is recommended that this softener is installed by a professional. Although this softener is probably the easiest and safest softener on the market, it is imperative that all necessary precautions are taken and local legislation is followed.

This installation guide is written to help the professional installer keeping in mind that this person has essential knowledge about hydraulic softeners and domestic plumbing.

Proper working of the softener will be determined by proper installation.

An annual control of your softener will guarantee optimal functioning and a long operating life.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

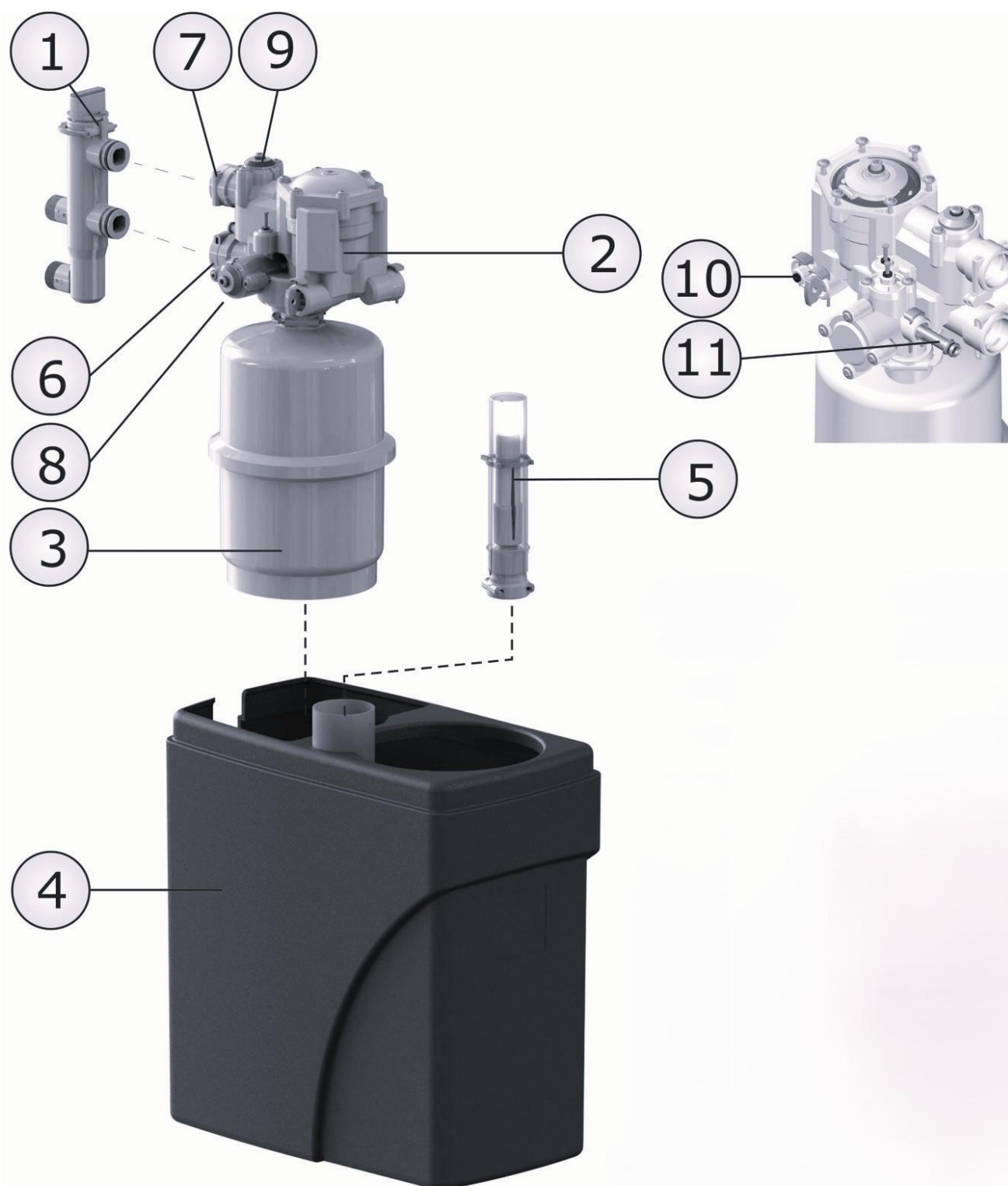
Operating pressure min./max.	1,0 / 8,0 bar
Operating temperature min./max.	4 / 40 °C
Inlet/outlet connections	¾" BSP male
Drain/overflow connections	13 mm
Dimensions (H x W x D)	510 mm x 239 mm x 429 mm
Dimensions, incl bypass (H x W x D)	510 mm x 239 mm x 509 mm
Flow rate at Δp 1 bar, in service position (*)	1,6 m ³ /hr
Max. drain flow rate	3 ltr/min
Exchange capacity	110 m ³ x ppm CaCO ₃
Water usage per regeneration	26 L
Salt usage per regeneration	480 gr
Regeneration time	17 min
Salt storage capacity	16 kg

(*) Depending on incoming water hardness and resin saturation, the water may not be fully softened at elevated flow rates, as some hardness leakage may occur.

9 LIMITED WARRANTY

Manufacturer warrants that this product is free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date of original purchase. Manufacturer's sole obligation and Purchaser's exclusive remedy under this warranty shall be, at Manufacturer's option, to repair or replace the defective product. This warranty does not cover damage resulting from accident, misuse, abuse, or unauthorized repair. In no event shall Manufacturer be liable for any incidental or consequential damages.

1 PIÈCES



1	BYPASS AVEC CLÉ-ALLEN NR 5	7	EAU SORTANTE
2	VANNE	8	REGLAGE DURETE RESIDUELLE
3	RESERVOIR A RESINE	9	REGLAGE DURETE ENTRANTE
4	CONTAINER POUR SEL/ADOUCCISSEUR	10	VERS LA VANNE A SAUMURE
5	VANNE A SAUMURE	11	VERS L'EGOUT
6	EAU ENTRANTE		

Le produit que vous avez reçu peut différer des illustrations de ce guide!

2 MESURES DE PRECAUTION

2.1 Règles générales:

Veillez à avoir sous la main le Guide d'Installation & Utilisation le plus récent.

Lisez ce guide d'installation. En cas de questions ou de remarques, contactez votre fournisseur.

Avant de commencer le placement, veillez à avoir à votre portée l'outillage nécessaire.

Suivez toutes les prescriptions légales locales.

2.2 L'eau à traiter:

Contrôlez la pression d'entrée: minimum 1 bar (dynamique), max. 8 bar (statique). Si nécessaire, diminuez la pression d'entrée.

Afin d'assurer le bon fonctionnement, la pression après l'appareil doit être au moins de 1bar. Si cette pression minimale de 1 bar ne peut pas être garantie, un "pressure guard" est disponible chez votre fournisseur.

L'eau doit être exempte de sédiments, de chlore, de fer et de manganèse.

2.3 L'adoucisseur:

L'appareil doit être installé sur une surface égale et stable.

L'appareil doit être à l'intérieur et à l'abri de la lumière directe du soleil.

L'appareil doit être installé dans un endroit sec et certainement pas dans un environnement acide.

Ne placez pas l'adoucisseur à côté d'une source de chaleur (la température environnante doit être inférieure à 40°C).

Protégez l'adoucisseur du gel ainsi que le conduit d'évacuation (#11).

Le Bypass est une partie de l'appareil complet et n'est pas conçu pour être laissé sans L'appareil. Le bypass n'est pas un clapet d'arrêt.

Le trop-plein fourni doit toujours être installé et connecté.

3 INSTALLATION

3.1 Installation trop plein:

Il est fortement recommandé d'installer le coude de trop-plein sur le container de sel et de le raccorder à l'évacuation de la maison à l'aide du tuyau flexible de 13mm fourni et du ODC (Open Drain Connector) (voyez paragraphe 3.4); cela évite les dégâts d'eau en cas de débordement du container de sel!

Le coude de trop-plein fourni se trouve dans le container de sel.

Vous pouvez enlever l'adoucisseur du réservoir de sel pour un accès plus facile.

Installez le coude de trop-plein dans le trou pré-percé (Ø 21 mm) sur la paroi latérale du container de sel; à l'intérieur, placez le joint en caoutchouc et fixez le coude de trop-plein avec l'écrou.



3.2 Connect Bypass:

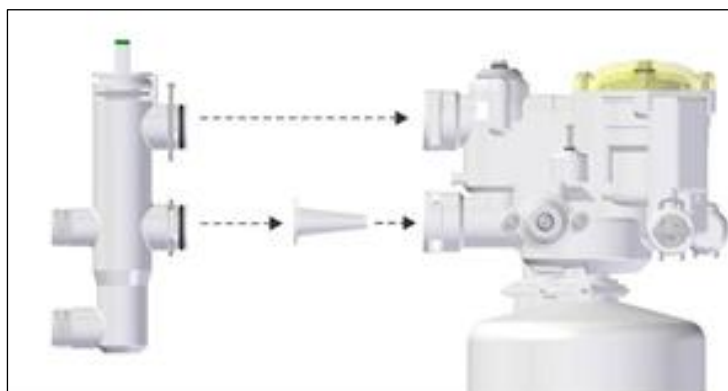
Fermez la vanne principale et veillez à ce qu'il n'y ait plus de pression dans les conduits. Pour faire cela, ouvrez un robinet.

Après la vanne principale, prévoyez la tuyauterie nécessaire pour raccorder l'adoucisseur.

Installez le bypass sur l'adoucisseur. Suivez les flèches pour l'entrée et la sortie de l'eau tant sur l'adoucisseur que sur le bypass.

Veillez à ce que le petit filtre sur l'entrée ne tombe pas.

Attention: avant l'installation de l'appareil, mettez le Bypass en position "BYPASS" et non en position "OPEN".



3.3 Connection égout:

Connectez l'évacuation droite (#11) à une évacuation présente dans les environs (avec évacuation libre obligatoire, en utilisant le ODC fourni (Open Drain Connector), voyez section 3.4) au moyen du tuyau flexible de 13mm fourni. Ce tuyau d'évacuation est renforcé en spirale pour éviter qu'il ne présente à terme des resserrements et/ou des coudes. Ceci est nécessaire pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil.

L'évacuation doit être située aussi près que possible de l'équipement. Veillez à ce que l'évacuation soit protégée contre le gel et la chaleur (min. 5°C max. 40°C).

Si vous utilisez une autre conduit d'évacuation flexible, la garantie est annulée.



3.4 Connection au ODC (Open Drain Connector) :

Utilisez le ODC pour relier la conduite d'évacuation de l'appareil et la conduite d'évacuation du trop-plein, avec une conduite d'évacuation fixe.

Si le ODC n'est pas utilisé pour connecter l'appareil à la conduite d'évacuation fixe, la garantie ne sera plus d'application.

La partie avec les deux raccordements et la partie transparente sont assemblées ensemble. Vous pouvez facilement déconnecter les deux parties et les reconnecter par après.

1. Raccordement 1 pour conduite d'évacuation flexible de Ø13mm.
2. Raccordement 2 pour conduite d'évacuation flexible de Ø13mm.
3. Raccordement 3 pour manchon (tuyau d'écoulement de Ø40mm)
4. Raccordement 4 pour tuyau d'écoulement de Ø40mm.



3.4.1

Raccordez le conduit d'évacuation Ø13mm - le conduit est renforcé en spirale - et qui vient de l'appareil, avec un des deux raccordements sur l' ODC Poussez le conduit le plus loin possible.



3.4.2

Raccordez le conduit d'évacuation Ø13mm – le conduit est renforcé en spirale - qui vient du trop-plein, avec l'autre raccordement sur l' ODC. Poussez le conduit le plus loin possible. Ceci est seulement possible si le trop-plein du bac est plus haut que le raccordement sur l' ODC.



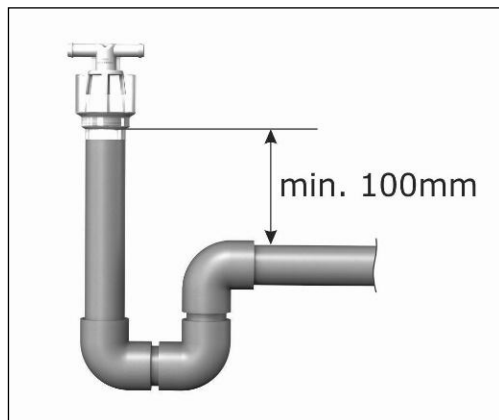
3.4.3

Au cas où la partie avec les deux raccordements s'est détachée de la partie transparente, remontez les deux parties. Quand les deux parties sont montées correctement, l'une peut continuer à tourner dans l'autre. De cette façon, on peut corriger l'orientation des raccordements. Si vous ne réussissez pas à monter correctement les deux parties, utilisez un peu de colle.

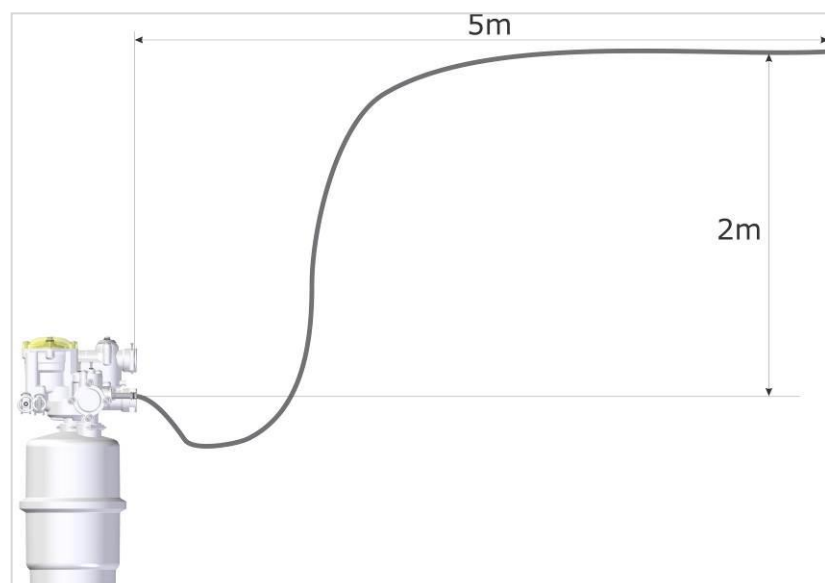
3.4.4

Collez maintenant l'ODC complet dans un tuyau d'écoulement de Ø40mm ou dans un manchon Ø40mm. Assurez-vous que l'ODC est installé avec les raccords des conduites en position horizontale et que la partie avec les raccordements est toujours montée correctement dans la partie transparente.

Observez une distance minimale de 100mm entre le fond du ODC et le tuyau d'écoulement.



Hauteur et longueur max. du tuyau d'évacuation



4 REGLAGES

4.1 Réglage de la dureté (#9)

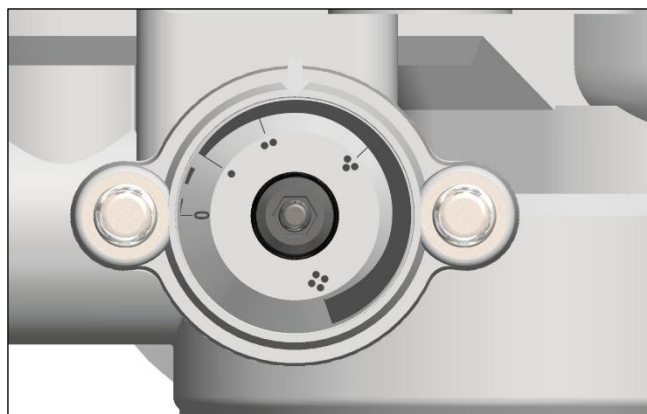
Mesurez la dureté de l'eau d'alimentation au moyen d'un kit de mesure de dureté (non fourni). Cet appareil utilise des réglages en ppm de CaCO_3 ($10 \text{ ppm } \text{CaCO}_3 = 1^\circ\text{FH} = 0,56^\circ\text{dH}$).

Régalez le réglage de dureté sur la dureté mesurée. Utilisez la clé-Allen nr 5 intégrée dans la poignée du bypass.



4.2 Réglage de la dureté résiduelle (#8):

Ce réglage permet de laisser une dureté résiduelle dans l'eau adoucie. Régalez la dureté résiduelle désirée (la dureté à la sortie) au moyen d'une clé à 6 pans nr 5. Le réglage est proportionnel à $1/10 - 1/5 - 1/\dots$ de la dureté totale de l'eau d'alimentation. Utilisez la clé-Allen nr 5 intégrée dans la poignée du bypass.



5 MISE EN SERVICE

5.1

Avec le bypass en position "bypass", ouvrez le robinet principal ; ouvrez un robinet d'eau froide en aval de l'adoucisseur et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour rincer les canalisations.

5.2

Versez de l'eau dans le bac à sel jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne une hauteur de $\pm 10\text{cm}$ (4").

5.3

Ajoutez du sel dans le container à sel à l'endroit prévu. N'utilisez que des tablettes de sel spécifiques pour adoucisseurs d'eau.

5.4

Tournez lentement le bypass vers position "OPEN".

5.5

Ouvrez un robinet en aval de l'adoucisseur. Il est très probable qu'une quantité d'air sort par le robinet. Cet air provient de l'adoucisseur et ce phénomène ne se produit que lors de la mise en marche. Refermez ce robinet dès qu'il n'y a plus d'air qui sort.

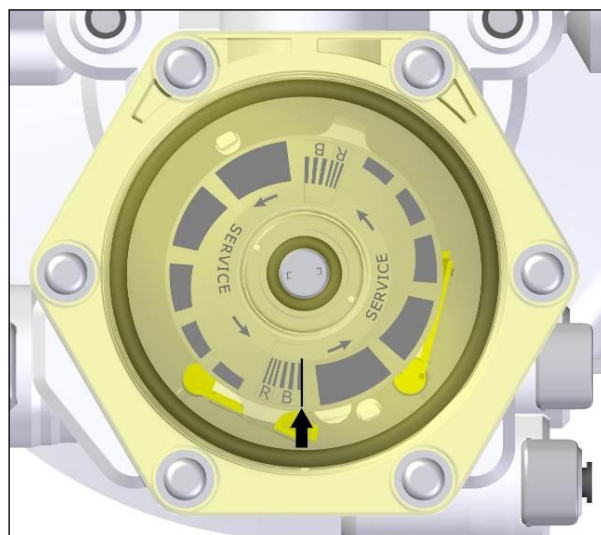
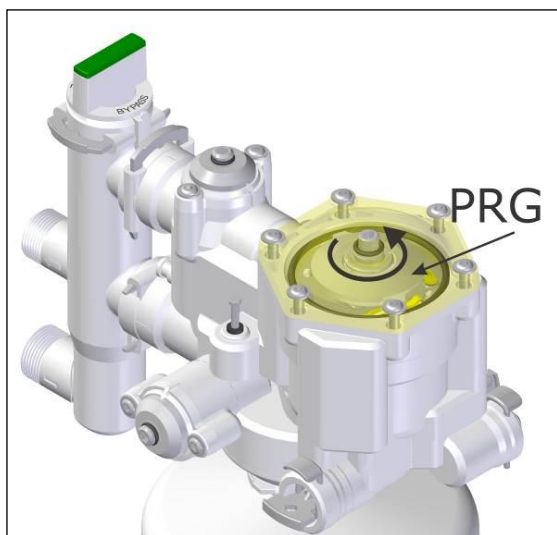
5.6

Exécutez une régénération manuelle.

5.6.1

Utilisez la clé-Allen nr 5 intégrée dans la poignée du bypass pour tourner le disc programmeur (PRG) manuellement.





Tournez le disc PRG dans le sens opposé des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position indiquée sur l'illustration de droite. Lorsque la flèche et la ligne dans le couvercle transparent arrivent à la hauteur de la lettre "B" (brining- saumurage), la régénération démarre. Le PRG tombe un peu vers le bas (c'est visible et audible). La lettre "R" signifie refill (remplissage du container avec de l'eau à la fin de la régénération). Pour s'assurer que l'appareil se trouve en régénération, un petit débit d'eau doit aller vers l'évacuation et le niveau d'eau dans le bac à sel doit diminuer.

5.6.2

Il est recommandé de laisser parcourir l'appareil toute l'étape de la régénération. Cette procédure dure environ 15 minutes. La régénération terminée, il n'y a plus d'eau que sort par l'évacuation; ce qui est une indication pour la fin de la régénération.

5.6.3

Laissez couler quelque temps de l'eau d'un robinet en aval de l'adoucisseur pour évacuer les restes d'eau dure que sont restés dans les conduits.

5.6.4

Testez la dureté en aval de l'appareil au moyen d'un "kit de test de dureté" (non fourni). Si nécessaire, adaptez le réglage de la dureté résiduelle.

5.6.5

Placez le couvercle sur le container.

6 NETTOYAGE

6.1 L'appareil (extérieur)

L'appareil ne peut être nettoyé que avec un chiffon humide. L'utilisation des abrasifs, des nettoyeurs, des savons et / ou de détergents n'est jamais permise.

6.2 La résine:

Le Resin Clean est le seul nettoyant autorisé pour les résines. L' utilisation d'acides liquides ou de bases détruira le fonctionnement des résines et causera des dommages à la matière plastique.

En cas de défaut de l'appareil ou en cas d'une réclamation en dommages et intérêts, la garantie ne sera jamais appliquée si ces instructions ne sont pas respectées.

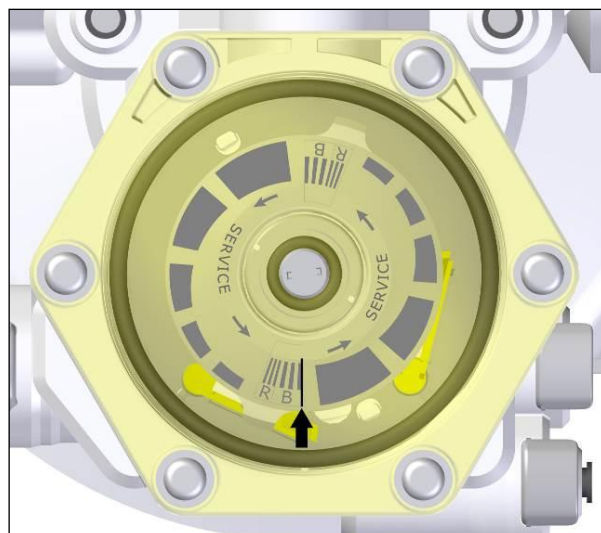
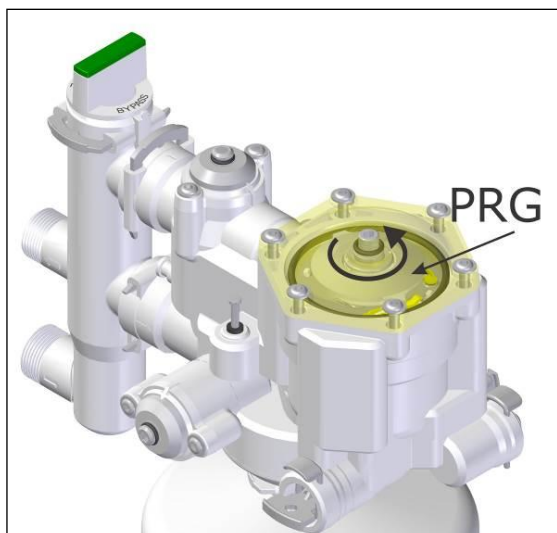
Lisez comment vous pouvez nettoyer les résines avec le Resin Clean.

6.2.1

Versez 250ml de Resin Clean dans le container à sel.

6.2.2

Utilisez la clé-Allen nr 5 intégrée dans la poignée du bypass pour tourner le disc programmeur (PRG) manuellement.



Tournez le PRG dans le sens opposé des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position indiquée sur l'illustration de droite. Lorsque la flèche et la ligne dans le couvercle transparent arrivent à la hauteur de la lettre "B" (brining- saumurage), la régénération démarre. Le PRG tombe un peu vers le bas (c'est visible et audible). Maintenant, Resin Clean va être retiré de la bouteille par l'appareil.

6.2.3

Il est recommandé de laisser parcourir l'appareil toute l'étape de la régénération. Cette procédure dure environ 15 minutes. La régénération terminée, il n'y a plus d'eau que sort par l'évacuation; ce qui est une indication pour la fin de la régénération.

7 REMARQUES

Il est conseillé de faire placer l'adoucisseur par un professionnel. Bien que cet adoucisseur soit probablement l'adoucisseur le plus simple et le plus fiable du marché, il est nécessaire de prendre toutes les précautions et de respecter la réglementation locale.

Le guide d'installation a été conçu pour aider l'installateur professionnel, en tenant compte du fait que cette personne possède principalement des connaissances en matière d'adoucisseurs hydrauliques et de plomberie ménagère.

Le bon fonctionnement de l'appareil ne peut être garanti que s'il est correctement placé.

Un contrôle annuel de votre adoucisseur vous garantira le fonctionnement optimal ainsi qu'une longue durée de vie de votre appareil.

8 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

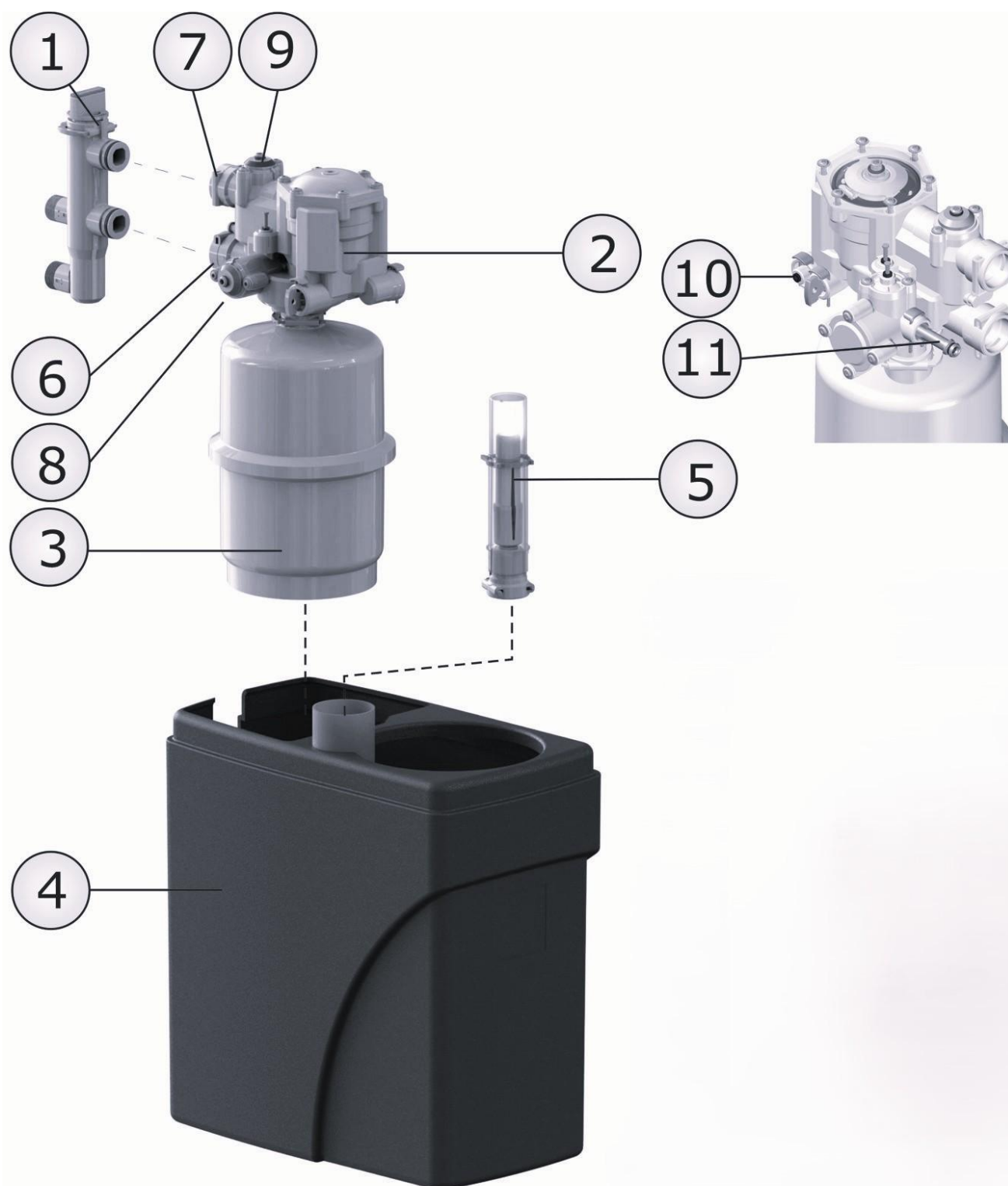
Pression de service min./max.	1,0 / 8,0 bar
Température de service min./max.	4 / 40 °C
Raccords entrée/sortie	¾" BSP mâle
Raccords égout/trop plein	13 mm
Dimensions (H x L x P)	510 mm x 239 mm x 429 mm
Dimensions, incl. bypass (H x L x P)	510 mm x 239 mm x 509 mm
Débit à Δp 1 bar, en position de service (*)	1,6 m ³ /hr
Débit max. à l'égout	3 ltr/min
Capacité d'échange	110 m ³ x ppm CaCO ₃
Consommation d'eau par régénération	26 L
Consommation de sel par régénération	480 gr
Durée de régénération	17 min
Capacité de stockage de sel	16 kg

(*) En fonction de la dureté de l'eau entrante et de l'épuisement de la résine, l'eau peut ne pas être entièrement adoucie à des débits élevés, car une certaine fuite de dureté peut se produire.

9 GARANTIE LIMITÉE

Le fabricant garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat initial. La seule obligation du fabricant et le seul recours de l'acheteur au titre de cette garantie consistent, au choix du fabricant, à réparer ou à remplacer le produit défectueux. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif ou d'une réparation non autorisée. En aucun cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages indirects ou consécutifs.

1 ONDERDELEN



1	BYPASS MET INBUSSLEUTEL NR 5	7	UITGANG WATER
2	BESTURINGSKLEP	8	RESTHARDHEIDSREGELAAR
3	HARSTANK	9	HARDHEIDSREGELAAR
4	CONTAINER VOOR TOESTEL EN ZOUT	10	NAAR PEKELKLEP
5	PEKELKLEP	11	NAAR RIOOL
6	INGANG WATER		

Het apparaat dat u hebt ontvangen, kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding!

2 VOORZORGSMATREGELEN

2.1 Algemeen:

Zorg ervoor dat u de meest recente installatie- en bedieningshandleiding bij de hand hebt. Lees deze handleiding zorgvuldig door. Neem bij vragen of opmerkingen contact op met uw leverancier. Zorg ervoor dat u alle benodigde gereedschappen bij de hand hebt voordat u met de installatie begint. Volg alle lokale wettelijke voorschriften.

2.2 Te behandelen water:

Kijk de ingangsdruk van het water na: minimum 1 bar (dynamisch), maximum 8 bar (statisch). Indien nodig, verlaag de ingangsdruk.

De druk na de waterontharder moet minimaal 1 bar zijn om een goede werking te garanderen. Als deze druk van minimaal 1 bar niet gegarandeerd kan worden, is er een "Pressure Guard" verkrijgbaar bij uw leverancier. Het water dient vrij te zijn van sediment, chloor, ijzer en mangaan.

2.3 Waterontharder:

De waterontharder moet op een vlakke, stabiele ondergrond worden geplaatst.

De waterontharder moet binnenshuis worden geïnstalleerd, beschermd tegen direct zonlicht.

De waterontharder moet op een droge plaats worden geïnstalleerd en zeker niet in een zure omgeving.

Installeer de waterontharder niet in de buurt van een warmtebron (de omgevingstemperatuur moet lager zijn dan 40 °C).

Bescherm de waterontharder en de afvoer (#11) tegen vorst.

De bypass is niet bedoeld om zonder waterontharder te worden achtergelaten. Het is geen afsluitklep.

De meegeleverde overloop moet te allen tijde geïnstalleerd en aangesloten zijn.

3 INSTALLATIE

3.1 Overloop monteren:

Het wordt ten eerste aanbevolen om de overloopelleboog op de zoutcontainer te installeren en deze op de huisafvoer aan te sluiten met behulp van de meegeleverde 13mm flexibele slang en de Open Afvoer Connector (zie par. 3.4); dit voorkomt waterschade in geval van overlopen van de zoutcontainer!

U vindt de meegeleverde overloopelleboog in de zoutcontainer.

U kan de ontharder uit de zoutcontainer verwijderen om een beter toegang te hebben. Installeer de overloopelleboog in het voorgeboorde gat (Ø21 mm) in de zijwand van de zoutcontainer; plaats aan de binnenzijde de rubberen dichting en zet de overloopelleboog vast met de meegeleverde moer.



3.2 Bypass aansluiten:

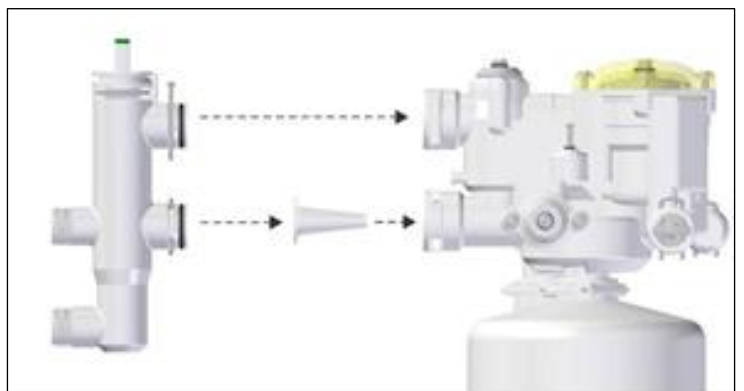
Sluit de hoofdkraan en zorg ervoor dat de leidingen drukloos zijn. Dit kan door ten minste één kraan open te draaien.

Voorzie na de hoofdkraan de benodigde leidingen om de waterontharder aan te sluiten.

Installeer de bypass op de waterontharder. Volg de pijlen op zowel de bypass als de waterontharder voor de waterinlaat en -uitlaat.

Let op dat het inlaatfilter er niet uitvalt.

Opgelt: zet de bypass vóór de installatie van de waterontharder in de stand "BYPASS", niet in de stand "OPEN".



3.3 Riool aansluiten:

Sluit de rechte rioolaansluiting (#11) aan op een lokale rioolafvoer (met een luchtonderbreking, door de voorziene Open Afvoer Connector te gebruiken, zie par. 3.4) door middel van de meegeleverde 13mm flexibele slang. Om te garanderen dat het apparaat ook in de toekomst perfect blijft functioneren, is deze slang spiraalvormig versterkt om verstoppingen en/of knikken te voorkomen.

De afvoer moet zo dicht mogelijk bij het toestel bevinden. Bescherm de afvoer tegen vorst en hitte (min. temperatuur 5°C, max. temperatuur 40°C).

Bij gebruik van een andere afvoerslang vervalt de garantie op het apparaat.



3.4 Afvoerslangen aansluiten op Open Afvoer Connector (OAC):

Om de flexibele afvoerslang van de waterontharder en van de overloop aan te sluiten op een vaste afvoerbuys, dient u de meegeleverde Open Afvoer Connector te gebruiken.

Indien de waterontharder zonder deze OAC op een vaste afvoerbuys wordt aangesloten, vervalt de garantie op het apparaat.

Het deel met de twee aansluitingen en het transparante deel zijn op elkaar geklikt.

Indien ze losraken, kunnen ze eenvoudig weer in elkaar worden geklikt.

1. Connection 1 for spirally reinforced drain tube Ø13mm.
2. Connection 2 for spirally reinforced drain tube Ø13mm.
3. Connection 3 for socket (drain pipe Ø40mm).
4. Connection 4 for drain pipe Ø40mm.



3.4.1

Sluit de spiraalvormig versterkte afvoerslang Ø13mm, die bij het apparaat voorzien is, aan op een van de twee aansluitingen op de OAC. Duw deze zo ver mogelijk door.



3.4.2

Sluit de spiraalvormig versterkte afvoerslang Ø13mm, die van de overloop komt, aan op de andere aansluiting. Duw deze zo ver mogelijk door. Dit is alleen mogelijk als de overloop van het zoutcontainer hoger is dan de aansluiting op de OAC.



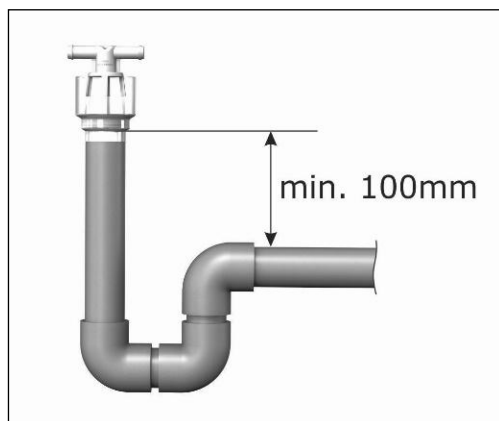
3.4.3

Als het deel met de aansluitingen voor de slangen losraakt van het transparante deel, klik ze dan weer vast. Zelfs als de twee delen vastgeklikt zijn, kunnen ze nog draaien. Dit betekent dat de oriëntatie van de aansluitingen kan worden aangepast. Als de twee delen steeds weer losraken, kun je ze vastlijmen.

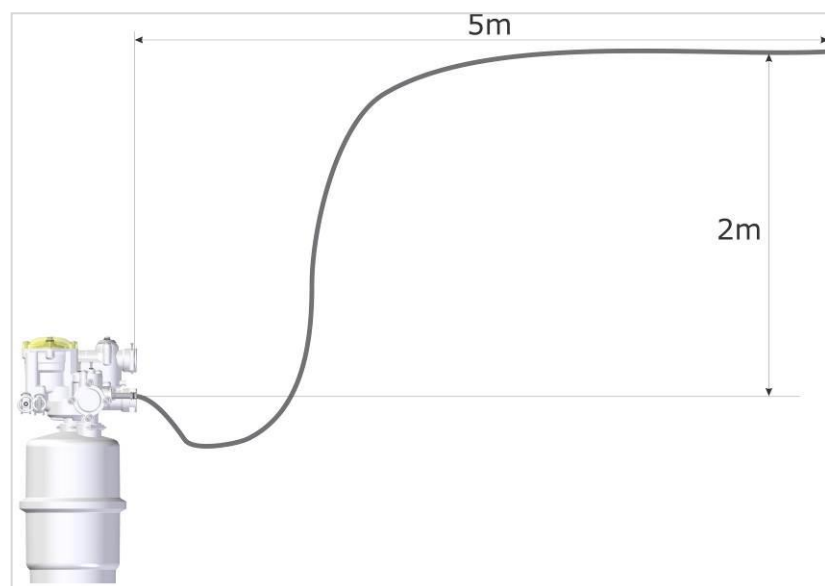
3.4.4

Lijm de complete ODC vast in een afvoerbuys van $\varnothing 40$ mm of een fitting van $\varnothing 40$ mm. Zorg ervoor dat de OAC gemonteerd is met de slangaansluitingen in horizontale positie en dat het gedeelte met de aansluitingen nog steeds in het transparante deel vastgeklikt zit.

Houd een minimale afstand van 100 mm aan tussen de onderkant van de ODC en de afvoerbuys.



Maximale hoogte en afstand van de flexibele rioolslang

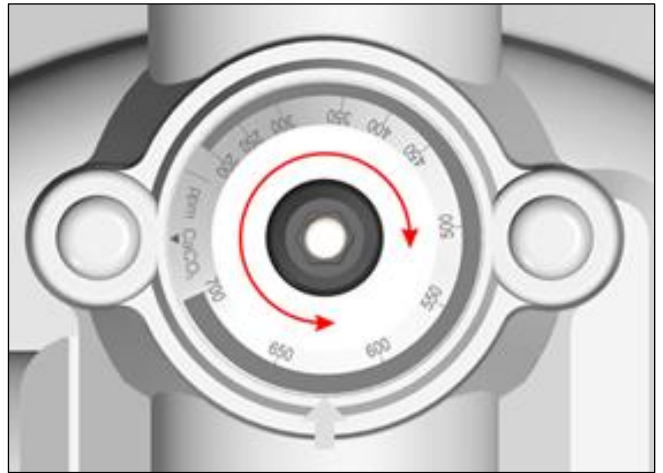


4 INSTELLINGEN

4.1 Hardheidsregelaar (#9):

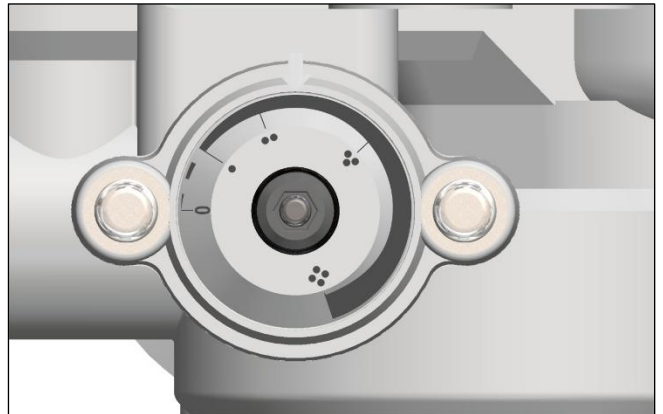
Meet de hardheid van het inkomende water door middel van een testkit (niet meegeleverd bij het toestel). De meeteenheid van deze instelling is in ppm (of mg/L) CaCO_3 ($10 \text{ ppm } \text{CaCO}_3 = 1^\circ\text{fh} = 0,58^\circ\text{dh}$).

Stel de hardheidsregelaar in op de gemeten waarde door middel van de inbussleutel geïntegreerd in de bypassknop.



4.2 Resthardheidsregelaar (#8):

Met de resthardheidsregelaar kan je de uitgaande hardheid bepalen. In functie van de gewenste resthardheid, stel de resthardheidsregelaar in door middel van de inbussleutel geïntegreerd in de bypassknop. De instelling is proportioneel, i.e. $1/10 - 1/5 - 1/\dots$ van de totale inkomende hardheid.



5 OPSTART

5.1

Met de bypass in "bypass" positie, open de hoofdkraan; open een koudwaterkraan na de waterontharder en laat het water enkele minuten lopen om de leidingen te spoelen.

5.2

Vul de zoutcontainer met water tot een hoogte van $\pm 10 \text{ cm}$ (4").

5.3

Vul zoutcontainer met zout in e daarvoor voorziene plaats. Gebruik enkel zouttabletten die geschikt zijn voor waterontharders.

5.4

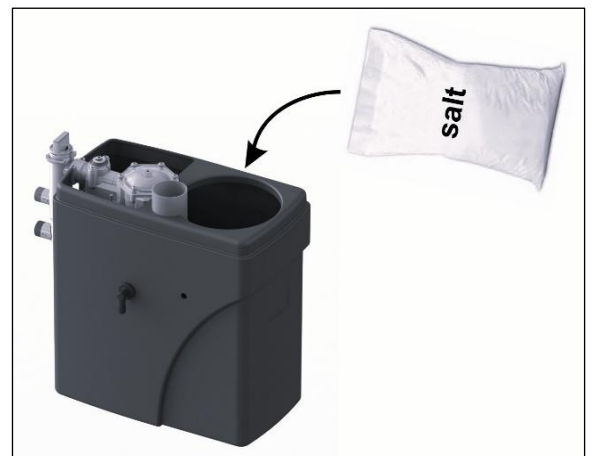
Draai de bypass voorzichtig naar "OPEN" positie.

5.5

Open een koudwaterkraan na de waterontharder. Er kan wat lucht uit de kraan komen; deze komt van de waterontharder en gebeurt enkel tijdens de initiële opstart. Van zodra er enkel water en geen lucht meer uit de kraan komt, sluit de kraan.

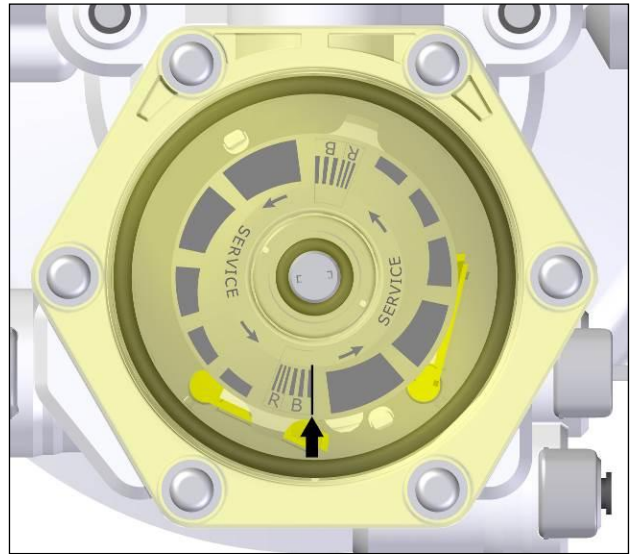
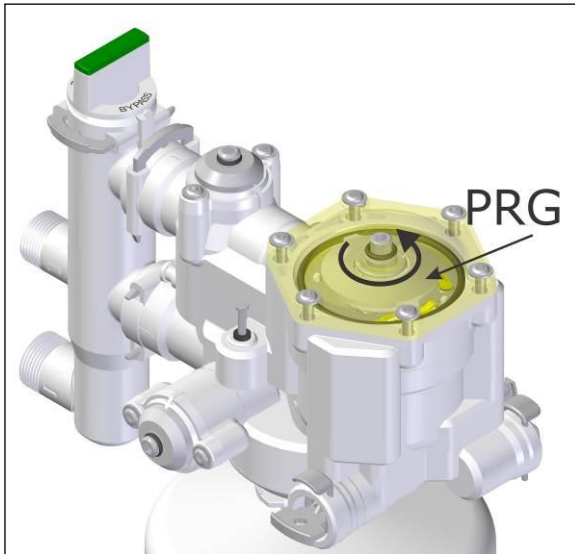
5.6

Voer een manuele regeneratie uit.



5.6.1

Gebruik de inbussleutel geïntegreerd in de bypassknop om de programmaschijf (PRG) manueel te verdraaien.



Draai de PRG-schijf in tegenuurwijzerzin tot ze in bovenstaande positie staat. Wanneer de pijl en het kleine lijntje op het transparante deksel het gebied bereiken dat is gemarkeerd met "B" (brining = pekelen), begint de regeneratie. De PRG-schijf zal onmiddellijk een beetje zakken (dit is zichtbaar en hoorbaar). "R" staat voor refill = bijvullen (de zoutcontainer aan het einde van de regeneratiefase weer vullen met water).

Om er zeker van te zijn dat de waterontharder aan het regenereren is, moet er een kleine waterstroom naar de afvoer lopen en moet het waterpeil in het reservoir dalen.

5.6.2

Laat de regeneratie doorgaan totdat deze automatisch stopt. De geschatte tijd is ± 17 minuten. Wanneer de regeneratie is gestopt, stroomt er geen water meer naar de afvoer. Dit is een duidelijke indicatie dat de regeneratiefase is voltooid.

5.6.3

Open een kraan na de waterontharder gedurende enkele minuten om het systeem door te spoelen.

5.6.4

Controleer de uitgaande hardheid met een hardheidstestkit. Pas de resthardheid indien nodig aan.

5.6.5

Plaats het deksel op de container.

6 REINIGEN

6.1 Toestel:

Het is alleen toegestaan de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek schoon te maken. Het gebruik van schuurmiddelen, schoonmaakmiddelen, zeep en/of reinigingsmiddelen is ten strengste verboden.

6.2 Hars:

Het enige reinigingsmiddel dat is toegestaan voor het hars is Resin Clean. Het gebruik van vloeibare zuren of basen zal de werking van het hars beïnvloeden en het synthetische materiaal beschadigen.

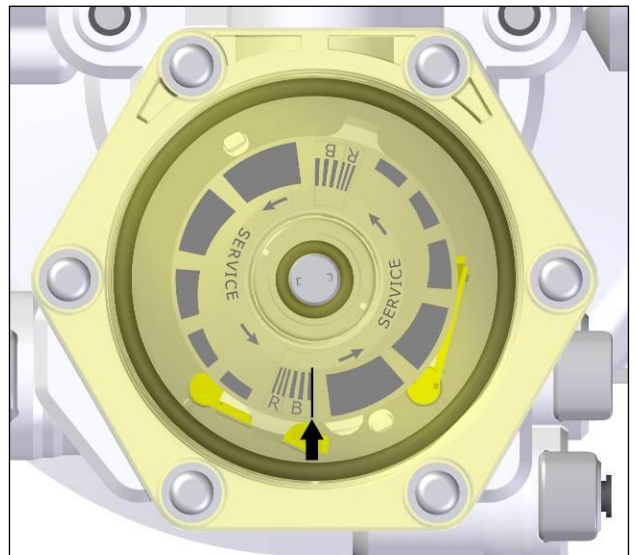
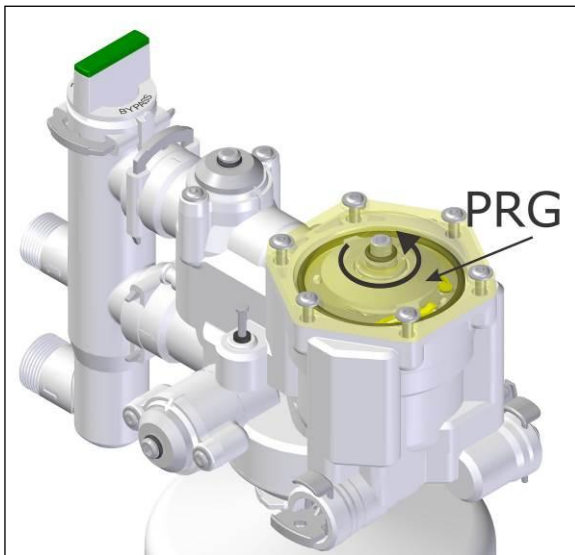
Het niet naleven van deze voorschriften maakt de productaansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig; een defect aan het apparaat of een schadeclaim komt niet in aanmerking voor garantie.

6.2.1

Giet 250 ml Resin Clean in de zoutcontainer.

6.2.2

Gebruik de inbussleutel geïntegreerd in de bypassknop om de programmaschijf (PRG) manueel te verdraaien.



Draai de PRG-schijf in tegenuurwijzerzin tot ze in bovenstaande positie staat. Wanneer de pijl en het kleine lijntje op het transparante deksel het gebied bereiken dat is gemarkeerd met "B" (brining = pekelen), begint de regeneratie. De PRG-schijf zal onmiddellijk een beetje zakken (dit is zichtbaar en hoorbaar).

6.2.3

Laat de regeneratie doorgaan totdat deze automatisch stopt. De geschatte tijd is ± 17 minuten. Wanneer de regeneratie is gestopt, stroomt er geen water meer naar de afvoer. Dit is een duidelijke indicatie dat de regeneratiefase is voltooid.

7 BEMERKINGEN

Het wordt aanbevolen deze waterontharder door een professional te laten installeren. Hoewel deze waterontharder waarschijnlijk de eenvoudigste en veiligste op de markt is, is het van essentieel belang dat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen worden genomen en de lokale wetgeving wordt nageleefd.

Deze installatiehandleiding is geschreven om de professionele installateur te helpen, rekening houdend met het feit dat deze persoon essentiële kennis heeft van hydraulische waterontharders en huishoudelijk sanitair.

De juiste werking van de waterontharder hangt af van een correcte installatie.

Een jaarlijkse controle van uw waterontharder garandeert een optimale werking en een lange levensduur.

8 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Werkingsdruk min./max. 1,0 / 8,0 bar

Werkings temperatuur min./max. 4 / 40 °C

Ingang/uitgangsaansluitingen ¾" BSP mannelijk

Riool/overloopaansluitingen 13 mm

Afmetingen (H x B x D) 510 mm x 239 mm x 429 mm

Afmetingen, incl bypass (H x W x D) 510 mm x 239 mm x 509 mm

(*) Afhankelijk van de hardheid van het inkomende water en de verzadiging van het hars, kan het water bij hogere debieten mogelijk niet volledig onthard zijn, omdat er enige hardheidslek kan optreden.

Service debiet (bij Δp 1 bar) 1,6 m³/hr

Max. riooldebiet 3 ltr/min

Uitwisselingscapaciteit 110 m³ x ppm CaCO₃

Waterverbruik per regeneratie 26 L

Zoutverbruik per regeneratie 480 gr

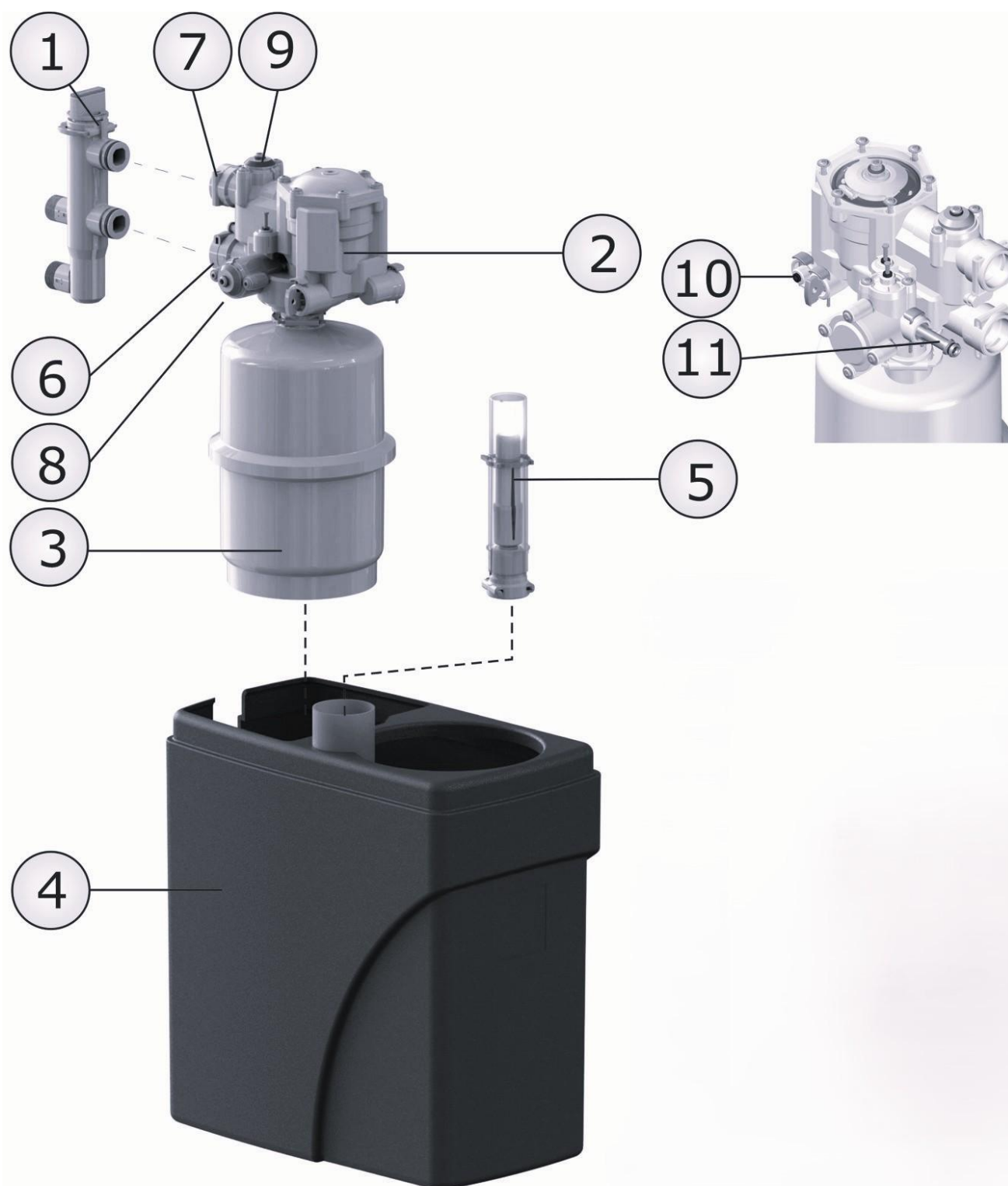
Regeneratietijd 17 min

Opslagcapaciteit zout 16 kg

9 BEPERKTE GARANTIE

De fabrikant garandeert dat dit product gedurende een periode van twee (2) jaar vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop vrij is van materiaal- en fabricagefouten. De enige verplichting van de fabrikant en het exclusieve recht van de koper onder deze garantie is, naar keuze van de fabrikant, het repareren of vervangen van het defecte product. Deze garantie dekt geen schade die het gevolg is van een ongeval, verkeerd gebruik, misbruik of onbevoegde reparatie. In geen geval is de fabrikant aansprakelijk voor enige incidentele of gevolgschade.

1 COMPONENTES



1	BYPASS CON CLAVE HEX NR 5	7	SALIDA AGUA
2	VÁLVULA	8	REGULACIÓN DUREZA RESIDUAL
3	BOTELLA DE RESINAS	9	REGULACIÓN DUREZA INICIAL
4	CONTENEDOR PARA EL EQUIPO Y LA SAL	10	HACÍA LA VÁLVULA DE SALMUERA
5	VÁLVULA DE SALMUERA	11	AL DESAGÜE
6	ENTRADA AGUA		

El producto que usted recibió puede diferir de las ilustraciones que aparecen en esta guía!

2 PRECAUCIONES

2.1 General:

Asegúrese de tener a mano el Guía de Instalación & Utilización más reciente.

Lea atentamente esta guía de instalación. En caso de preguntas u observaciones, póngase en contacto con el distribuidor.

Antes de empezar la instalación necesita las herramientas necesarias.

Siga las normativas locales de instalación.

2.2 Agua a tratar:

Verifique la presión de entrada: el valor mínimo es de 1 bar (en presión dinámica), el valor máximo es de 8 bar (en presión estática). Si la presión supera los 5.5 bar a la entrada, es muy aconsejable disminuir la presión con una reguladora de presión a valor de 4 bar.

2.3 Descalcificador:

No se puede instalar el descalcificador al lado de un sistema de calefacción (la temperatura ambiente tiene que ser menor de 40°C).

Proteja el descalcificador y el tubo de desagüe contra las heladas y la acción directa del sol.

Verifique que el agua de entrada es considerada como agua potable y tiene unos niveles óptimos de cloro residual libre entre 0.2 ppm y 0,8 ppm.

Verifique que dispone del manual más reciente

3 INSTALACIÓN

3.1 Instalar el rebosadero:

Se recomienda encarecidamente instalar el codo de rebosadero en el contenedor de sal y conectarlo al desagüe de la casa mediante la manguera flexible de 13 mm suministrada y el conector de desagüe abierto (véase el apartado 3.4); esto evita daños por agua en caso de desbordamiento del contenedor de sal.

Encontrará el codo de rebose suministrado dentro del contenedor de sal.

Puede retirar el equipo del contenedor de sal para un mejor acceso. Instale el codo de rebose en el orificio preperforado (Ø21 mm) en la pared lateral del contenedor de sal; en el interior, coloque la junta de goma y fije el codo de rebose con la tuerca.



3.2 Conecte el Bypass:

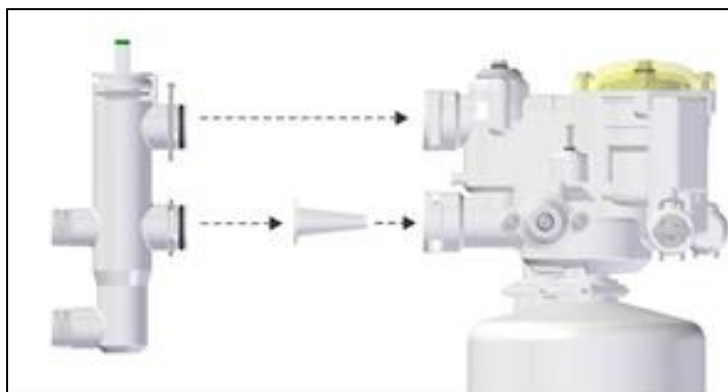
Cerrar la válvula principal y asegúrese de que se libere la presión de las tuberías. Esto se puede hacer abriendo al menos un grifo.

Después de la válvula principal, realizar las conexiones necesarias para el ablandador.

Instalar el bypass en el descalcificador. Verificar que la posición de las flechas de entrada y salida del equipo y del bypass coinciden con la instalación.

Verificar la posición del pequeño filtro en la entrada del descalcificador.

Precaución: antes de instalar el descalcificador, coloque la válvula de derivación en la posición "BYPASS", no en la posición "OPEN".



3.3 Conecte el codo de desagüe:

Conecte el codo de desagüe (#11) a un desagüe local (con espacio de aire obligatorio, utilizando el Conector de drenaje abierto (ODC), consulte pár. 3.4) con el tubo de desagüe flexible de 13 mm. Para garantizar que el equipo siga funcionando perfectamente en el futuro, este tubo está reforzada en espiral para evitar obstrucciones o dobleces.

El desagüe debe estar lo más cerca posible del equipo. Proteja el tubo de desagüe contra las heladas y el calor (min. 5°C máx. 40°C).

Si se utiliza otro tubo de desagüe, la garantía del aparato quedará anulada.



3.4 Conecte las tuberías de drenaje al conector de drenaje abierto (ODC):

Para conectar la tubería de drenaje flexible del descalcificador (Par. 3.2) y del rebosadero (Parte 3.3) con la tubería de drenaje fija, debe usarse el Conector de drenaje abierto (ODC) provisto.

Si el descalcificador está conectado a una tubería de drenaje fija sin este ODC, la garantía de la unidad expira.

La parte con las dos conexiones y la parte transparente se encajan entre sí. Si se separan, se pueden volver a unir fácilmente.

1. Conexión 1 para tubo de drenaje reforzado en espiral Ø13mm.
2. Conexión 2 para tubo de drenaje reforzado en espiral Ø13mm.
3. Conexión 3 para enchufe. (tubo de desagüe Ø40mm)
4. Conexión 4 para tubo de desagüe Ø40mm.



3.4.1

Conectar el tubo de drenaje reforzado en espiral Ø13mm, que viene de la unidad, con una de las dos conexiones del ODC. Empújelo lo más lejos posible.



3.4.2

Conectar el tubo de desagüe reforzado en espiral Ø13mm, procedente del rebosadero, con la otra conexión. Empújelo lo más lejos posible. Esto solo es posible si el desbordamiento del depósito de sal es más alto que la conexión en el ODC.



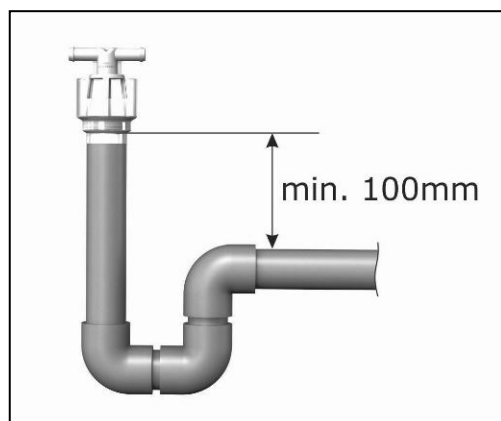
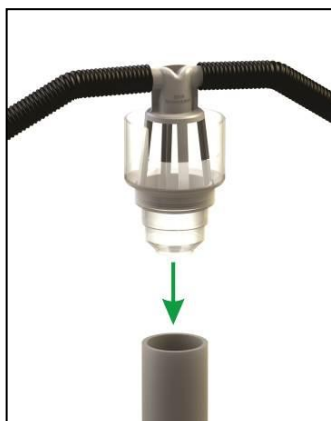
3.4.3

Si la parte con las conexiones para los tubos está desconectada de la parte transparente, vuelva a juntarlas. Incluso si las dos partes se unen, aún pueden girar. Esto significa que la orientación de las conexiones se puede adaptar. En caso de que las dos partes sigan desconectándose, puede pegarlas.

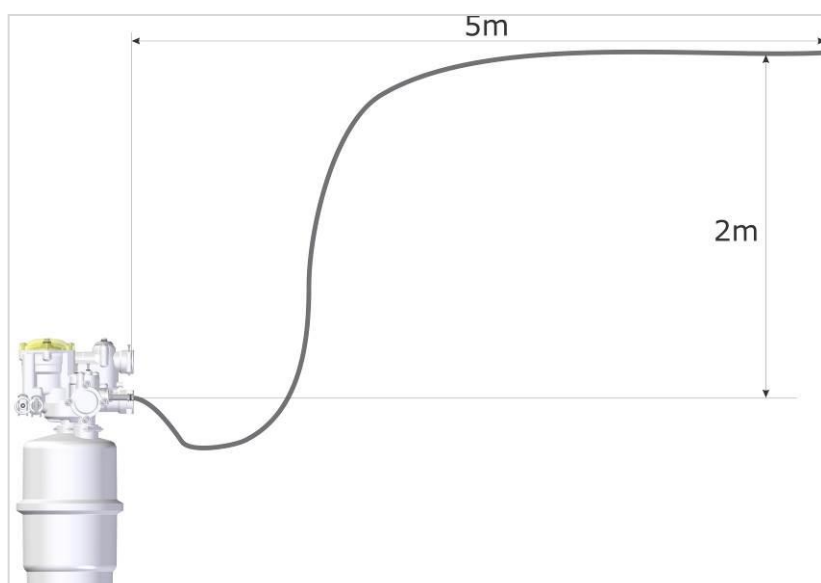
3.4.4

Pegue el ODC completo en un tubo de drenaje fijo de $\varnothing 40$ mm o en un casquillo de $\varnothing 40$ mm. Asegúrese de que el ODC esté montado con las conexiones en posición horizontal y que la parte con las conexiones esté encajada en la parte transparente.

Respete una distancia mínima de 100 mm entre la parte inferior del ODC y el tubo de desagüe.



Altitud y distancia máxima del tubo de desagüe



4 REGULACIONES

4.1 Regulación de la dureza (#9):

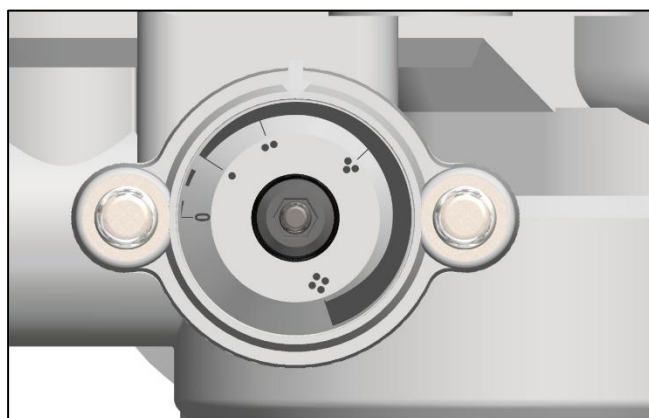
Analice la dureza del agua de alimentación utilizando un kit para medir la dureza (no incluido en el equipo). Esta unidad utiliza la dureza en ppm (o mg/L) en CaCO_3 (10 ppm $\text{CaCO}_3 = 1^\circ\text{fH} = 0,56^\circ\text{dH}$).

Ajuste la dureza con la dureza real. Utiliza la llave hex nr 5 integrada en la manija del bypass.



4.2 Regulación de la dureza residual (#8):

Con esta regulación es posible dejar la dureza residual en el agua descalcificada. Ajuste la dureza residual deseada (la dureza a la salida) con la llave número 5 con 6 lados (llave Allen). La regulación es igual a 1/10, 1/5 1/... de la dureza total del agua de alimentación. Utiliza la llave hex nr 5 integrada en la manija del bypass.



5 PUESTA EN MARCHA

5.1

Con el bypass en la posición "by-pass", abra el grifo principal; abra un grifo de agua fría después del descalcificador y déjelo correr durante varios minutos para purgar las tuberías.

5.2

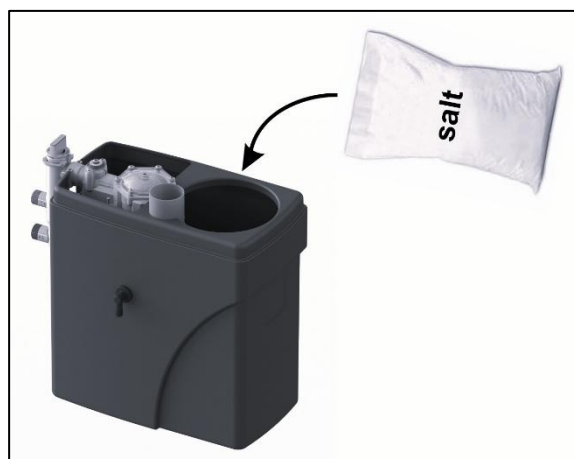
Llene el depósito de sal con agua hasta que el nivel de agua se sitúe a ± 10 cm (4").

5.3

Llene el depósito de sal en el espacio previsto. Utilice solamente tabletas de sal para uso en descalcificadores.

5.4

Ponga el bypass lentamente en la posición "OPEN".



5.5

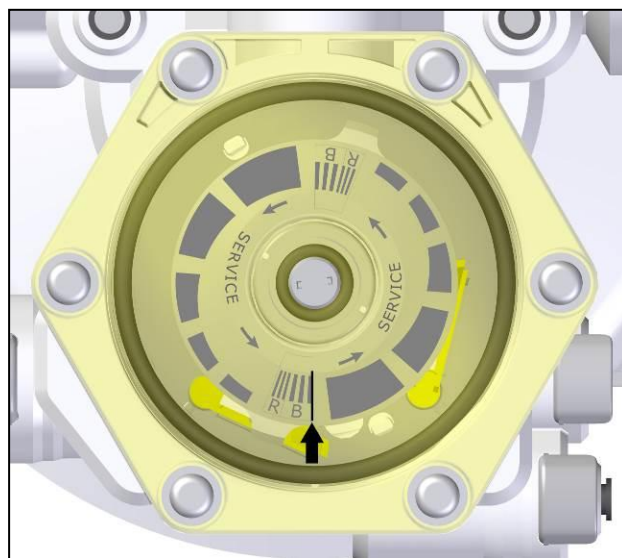
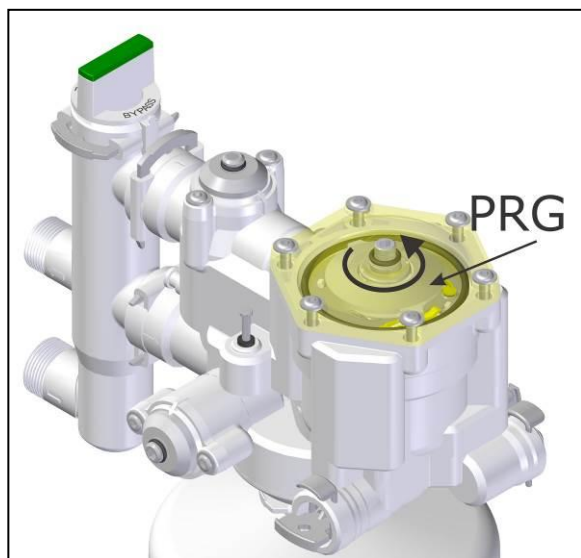
Abra un grifo de agua fría después del descalcificador. Es posible que una cantidad de aire pase por el grifo; este aire viene del descalcificador y es un fenómeno normal durante la puesta en marcha. Cerraremos el grifo cuando haya salido todo el aire y sólo salga agua.

5.6

Provocaremos una regeneración manual.

5.6.1

Utiliza la llave hex nr 5 integrada en la manija del bypass para hacer una vuelta manual en el disco de programa (PRG).



Gire el disco en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición según indica la figura derecha. Cuando la flecha y la línea en la tapa transparente coinciden con la letra "B" (de brining") se inicia la regeneración. El disco de programa (PRG) cae ligeramente para abajo (se puede ver y oír). La letra "R" quiere decir refill (envía agua al depósito de sal al final de la regeneración).

Para estar seguro que el aparato está en la posición de regeneración comprobar que el agua se va a desagüe y el nivel de agua en el depósito de sal tiene que bajar.

5.6.2

Deje el descalcificador efectuar una regeneración completa. Se necesita más o menos 15 minutos. Una vez terminada la regeneración, ya no sale agua por el desagüe. De esta manera se puede comprobar que la regeneración está terminada.

5.6.3

Deje salir agua de un grifo posterior al descalcificador durante algunos minutos para sacar de la instalación el agua dura.

5.6.4

Realizar un test de dureza posterior al descalcificador con un test de dureza (no incluido en el equipo). Si es necesario, ajuste la regulación de la dureza residual.

5.6.5

Ahora ajuste la cubierta en el equipo.

6 LIMPIEZA

6.1 Unidad:

Solo se permite limpiar el exterior de la unidad con un paño húmedo. No se permite el uso de abrasivos, detergentes, jabones y / o detergentes.

6.2 Resina:

El único agente de limpieza permitido para la resina es Resin Clean. El uso de ácidos o bases líquidos afectará el funcionamiento de la resina y dañará el material sintético.

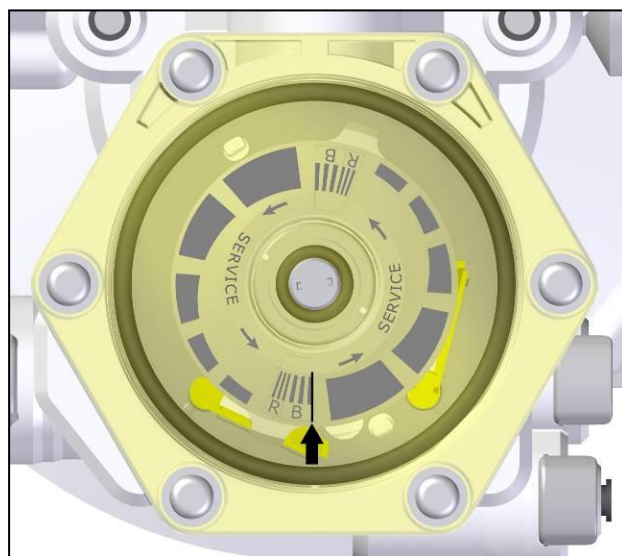
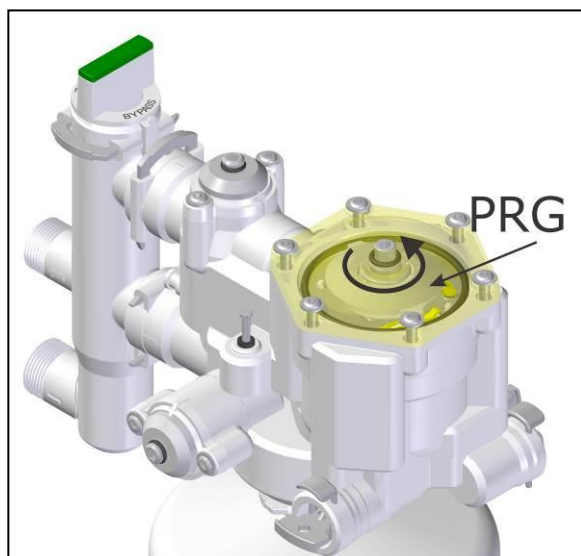
El incumplimiento de estas regulaciones, una falla del dispositivo o un reclamo por accidente no será elegible para la garantía y detiene la responsabilidad del fabricante del producto.

6.2.1

Vierta 250 ml de Resin Clean en el depósito de sal.

6.2.2

Utiliza la llave hex nr 5 integrada en la manija del bypass para hacer una vuelta manual en el disco de programa (PRG).



Gire el disco en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición según indica la figura derecha. Cuando la flecha y la línea en la tapa transparente coinciden con la letra "B" (de brining) se inicia la regeneración. El disco de programa (PRG) cae ligeramente para abajo (se puede ver y oír).

6.2.3

Deje el descalcificador efectuar una regeneración completa. Se necesita más o menos 15 minutos. Una vez terminada la regeneración, ya no sale agua por el desagüe. De esta manera se puede comprobar que la regeneración está terminada.

7 OBSERVACIONES

El descalcificador debe ser instalado por un profesional. El descalcificador puede ser considerado probablemente como el aparato más sencillo y fiable del mercado, sin embargo, es necesario respetar todas las normas locales para su correcta instalación.

Estas instrucciones están hechas para ayudar al instalador profesional, teniendo en cuenta que el instalador dispone de los conocimientos necesarios en cuanto a hidráulica general.

Una instalación correcta es primordial para el buen funcionamiento del equipo.

Se recomienda un control anual del descalcificador para garantizar una larga vida del equipo y un buen funcionamiento.

8 ESPECIFICACIONES TECNICAS

Presión de servicio mín./máx.	1,0 / 8,0 bar
Temperatura de servicio min./max.	4 / 40 °C
Conexiones entrada/salida	¾" BSP macho
Conexiones drenaje/rebosadero	13 mm
Dimensiones depósito (Al x An x Pr)	510 mm x 239 mm x 429 mm
Dimensiones depósito, incl. bypass (Al x An x Pr)	510 mm x 239 mm x 509 mm
Caudal a Δp 1 bar, en posición de servicio (*)	1,6 m ³ /hr
Caudal máx. de drenaje	3 ltr/min
Capacidad de intercambio	110 m ³ x ppm CaCO ₃
Consumo d'agua por regeneración	26 L
Consumo de sal por regeneración	480 gr
Tiempo de regeneración	17 min
Capacidad de almacenamiento de sal	16 kg

(*) Dependiendo de la dureza del agua de entrada y la saturación de la resina, es posible que a caudales elevados el agua no se ablande completamente, ya que puede producirse alguna fuga de dureza.

9 GARANTÍA LIMITADA

El fabricante garantiza que este producto está libre de defectos de materiales y mano de obra durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra original. La única obligación del fabricante y el único recurso del comprador bajo esta garantía será, a discreción del fabricante, reparar o reemplazar el producto defectuoso. Esta garantía no cubre daños resultantes de accidentes, mal uso, abuso o reparaciones no autorizadas. En ningún caso el fabricante será responsable por daños incidentales o consecuentes.

